

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reifeprüfung

AHS

13. Mai 2016

Italienisch

Hören (B1)

Korrekturheft

Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

Korrektur der Aufgaben

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
☐	☒
☒	☒

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

Standardisierte Korrektur

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk bzw. die telefonische Korrekturhotline erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt ausschließlich bei der beurteilenden Lehrkraft.

Online-Helpdesk

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter <http://srp.bifie.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BIFIE stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BIFIE senden können. Sie brauchen zur Benutzung des Helpdesks kein Passwort. Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu bewerten sind. Sie können den Helpdesk bis zum unten angegebenen Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zum unten angegebenen Zeitpunkt zeitgleich an alle Lehrer/innen versendet.

Anleitungen zur Verwendung des Helpdesks für AHS und BHS finden Sie unter:

- http://srp.bifie.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf (AHS)
- http://srp.bifie.at/Anleitung_Helpdesk_BHS.pdf (BHS)

Online-Helpdesk Italienisch	
Eingabe Helpdesk:	13. Mai 2016, 18:00 Uhr bis 16. Mai 2016, 23:59 Uhr
Eingabeschluss:	16. Mai 2016, 23:59 Uhr
Versand der Antwort-E-Mails:	17. Mai 2016 bis 20:00 Uhr

Telefon-Hotline

Die Telefon-Hotline ist ausschließlich in den unten angegebenen Zeiträumen besetzt. Bitte ordnen Sie Ihre Anfragen nach Fertigkeit, Aufgabe und Fragenummer, um dem Hotline-Team eine rasche Bearbeitung zu ermöglichen. Vielen Dank!

Telefon-Hotline Italienisch	
Telefon-Hotline Termin:	18. Mai 2016 von 14:00 bis 16:00 Uhr
Telefonnummern:	01 533 6214 4062

1 Corsi alla Dante

0	1	2	3	4	5	6
C	D	E	G	H	B	A

Begründungen

0

Il parlante dice: "Partecipare a un corso d'italiano alla Dante ti permette di partecipare a diversi corsi. Hai una vasta gamma di possibilità, di scelta." Quindi gli studenti della Dante hanno una grande varietà di lezioni.

1

Il parlante dice: "Iniziamo dal corso di gruppo, quello semplice, dove puoi conoscere tante persone come te che amano l'Italia e hanno voglia di migliorare, di imparare una nuova lingua." Quindi nelle classi con più studenti ci si può incontrare con persone a cui piace l'Italia.

2

Il parlante dice: "E avrai l'occasione di conoscere un insegnante di madrelingua italiana che ti seguirà e ti condurrà per l'Italia parlando non solo in lingua italiana ma farti [sic] conoscere anche un Paese bellissimo con tutti i suoi aspetti da quello enogastronomico a quello turistico." Quindi i docenti italiani presentano l'Italia da diversi punti di vista.

3

Il parlante dice: "E allora offriamo altre tipologie di corso come quello [sic] corso individuale, dove la persona è libera di scegliere la data, l'orario, l'incontro con l'insegnante." Quindi per le lezioni con un solo studente è possibile decidere il giorno in cui si comincia.

4

Il parlante dice: "Altra possibilità sono naturalmente i corsi per i bambini. Se vuoi dare la possibilità a tuo figlio di imparare l'italiano già da piccolo, la Dante organizza questi corsi già per i bambini di 4-5 anni, dove possono imparare la lingua italiana giocando." Quindi i più piccoli apprendono attraverso attività divertenti.

5

Il parlante dice: "Ma il miglior modo per imparare una lingua è praticare. È questo il motivo della Dante di organizzare anche attività di tempo libero: workshops, seminari, dove hai la possibilità di esercitare la lingua italiana sia ascoltando un madrelingua ma parlando anche con questa persona." Quindi durante diverse manifestazioni gli studenti possono praticare la comunicazione con un vero italiano.

6

Il parlante dice: "Come vedi le possibilità di un corso sono tante. L'unica cosa da fare ora è venire verso la Dante, iscriversi e iniziare subito." Quindi il parlante consiglia agli interessati di registrarsi immediatamente per un corso.

2 Una cantante simpatica

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>Caterina Barbieri</i>	
1	uno pseudonimo un'identità speciale nome come artist	andare a berlino artisti Berlino conosciuto Milano

	speciale nome artista un identità speciale un nome speciale una identità speciale	divertire strumenti identità (<i>poco preciso</i>) il nome dello strumento in Berlino strumente a speciale ringrazia alle studio something speciale speciale un artisti speciale un instrumento specio un istrumento un nome di inglese un summer speciale una buona carriera una cat una cresciuta a Milano una gatta una persona speciale
2	Milano a Milano	20 anni artisti diversa Berlino casualmente imperazione ispirazione
3	6 mesi sei mesi	2 anni 3 mese 5 anni 5 anni, 6 mesi 5 mesi 50 anni 6 mesi, 5 anni alcune settimane due anni insperazione inspiratione ispirazione per duo mesi per esperizione speciali un' soggiorno
4	molto più facile diverso come a Milano facile molto facile più facile più facile che pensava stato inaspettamente facile veramente facile	bella domanda difficile è stato molto lungo imposta per sua carriera Inghilterra lavoroso Milano naturale parito e zaino riscoprire a fare succendo supramente un ispirazione
5	l'inglese è inglese	difficile diverso e facile ingletera

	il inglese Inghlese Inglese lo inglese	italiana italiano l'italiano molto naturale musica non difficile che italiano speciale e musicale tedesco
6	un tour un concerto al concerto alla su concerto allo tour tedesco di catering Germania l'ultima tour tedesco lo concerto su concerto sua tour sua tour tedesco un catering un concerto un tour in Germania un'ultimo tour	catering in albergo con turio in tedesco o turio persona molto gentile tedesco tourio a catering tourio su tedesco un turio in tedesco

Begründungen

0

L'intervistatrice dice: "Caterina Barbieri, questo è il tuo vero nome, da dove viene Missincat?" Quindi nella vita reale Missincat si chiama Caterina Barbieri.

1

L'intervistatrice dice: "E questo nome Missincat vuol dire, ha un significato particolare?"

Missincat risponde: "È uno pseudonimo, quindi diciamo uno strumento per, diciamo, assumere un'identità speciale, no? Così fanno gli artisti e l'ho fatto anch'io." Quindi la cantante ha scelto il nome Missincat perché voleva avere uno pseudonimo, un'identità speciale.

2

L'intervistatrice dice: "Hai cominciato a diventare artista a Milano, perché già lì suonavi in una band, suonavi il basso, poi però come ci raccontavi hai deciso di venire a Berlino, di andare a Berlino, come mai?" Quindi la carriera musicale della cantante è iniziata a Milano.

3

Missincat dice: "Mi sono fondamentalmente innamorata, cioè ho avuto proprio una folgorazione per Berlino. E quindi, niente, sono partita con la mia chitarra e il mio zaino, volendo stare sei mesi, e sono già passati cinque anni." Quindi all'inizio, Missincat voleva stare a Berlino per un periodo di 6 mesi.

4

L'intervistatrice dice: "Ed è stato facile come ti aspettavi inserirti nella realtà sociale e musicale berlinese?"

Missincat risponde: "Guarda, onestamente è molto più facile di quello che pensavo. Cioè ovviamente chi prende parte all'entusiasmo...non avevo nessun timore, avevo solo voglia di scoprire, di fare." Quindi secondo la cantante fare carriera in Germania è molto più facile.

5

L'intervistatrice dice: "Come mai canti prevalentemente in inglese?"

Missincat risponde: "Bella domanda, beh, in effetti guarda da quando poi vivo all'estero parlo pochissimo italiano, quindi a volte mi riesce anche difficile proprio scrivere in italiano." Quindi la lingua preferita nelle canzoni di Missincat è l'inglese.

6

L'intervistatrice dice: "Senti, Amy Winehouse. Tu hai aperto un suo concerto, in quell'occasione hai avuto modo anche di conoscerla?"

Missincat risponde: "Sì, ho aperto un tour io, sono stata con lei in un tour tedesco che poi è l'ultimo tour tedesco che ha fatto. Si certo comunque abbiamo condiviso un catering, le zone comuni in cui i musicisti si rilassano [...]." Quindi Missincat ha incontrato Amy Winehouse a un tour, un concerto.

3 Vacanze in Puglia

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>dieci</i>	
1	1000 km 1.000 chilometri mila chilometri mila km mile chilometri mile chilometrie mille chilometri mille chilometri di strada mille cilometri mille km	3 10 Gargano mila mille (<i>poco preciso</i>) molti molti chilometri Padova parteno da Padova patendo di Padova strada lunghissima strada lungissima tacco tacco dell'Italia terra rossa tre
2	la terra colorata la terra rossa colorata colorato è rossa la terra è rossa molto collerata molto colorata molto colorato terra colorata terra molto colorata terra rossa	è bello grassa lunghissima olivi ricchissima di olivi rosa
3	ulivi vigneti capperi eucalipti fichi alberi di fico gli olivi	coste diverse, olivi molto traffico olive e cappelli olive e karpeti olivi bassi piatti italiani triatico

	gli ulivi/i capperi olive olivi piante di ulivi piante di ulivi richissima di ulivi	
4	di notte a notte alla notte di note di notte di solito di notte nella notte notte solito di notte	alla sera bambini con 10 anni da sole grandissima grandissima amare grandura benissimo mezzi pubblici no hai rozione quando fratello era piccolo vespa
5	una vespa la vespa motorino motorino, la vespa uscita una vespa vespa vespa nella città wespa	badava esmeraldo l'autista molto traffico non è molto traffico
6	turchese verde smeraldo smeraldo turcese turcese e smeraldo turchese, verde turchise turcquese turkese turquese	blu giallo rosso turchese e grande
7	un collega del padre collega collega della sua papà collega di babbo collega di padre collega di papa collega di sua padre college del padre college di lei padre collegga di papà collegha collegha di mio papà collego di mio padre collego suo papà del collega del papà di un collega un collega di papà	casa al mare con il papà con sua pappà dove passa le vacanze genitori di papà il boss del papà la casa a mare la sua padre madre, papà padre papà persone russe suo padre un paesino un paesino al mare una casa al mare Verona
8	bar	asciugamani

	bar sulla spiaggia i bar i bar sulla spiaggia non c'è bar un bar una bar	barca sulla spiaggia calipti, afichi dolcissimi chiacchierare dolci eucalipti i amici i eucalipti, i fichi il paesaggio l'acqua l'asciugamano la spiaggia le fichi luogo prendere il sole qualcosa imparazzata
--	---	--

Begründungen

0

La parlante dice: "Vorrei parlare di un tipo di vacanza che ho fatto spesso con i miei genitori quando ero ragazza. Siamo andati per dieci anni in Puglia." Quindi hanno passato le vacanze in Puglia per 10 anni.

1

La parlante dice: "[...] in Puglia. Partendo da Padova e facendo mille chilometri, perché poi la Puglia è una regione lunghissima." Quindi dovevano fare 1000 km di strada.

2

La parlante dice: "[...] arriva fino al tacco dell'Italia. Ed è molto particolare perché si presenta con la terra rossa, una terra molto colorata. Ha delle coste diverse [...]" Quindi una caratteristica del terreno della Puglia è la terra rossa, una terra molto colorata.

3

La parlante dice: "La vegetazione è ricchissima di ulivi e di capperi oltre che di vigneti che però sono bassi. [...] Ed eravamo giusto in mezzo ad eucalipti e a fichi, alberi di fico." Quindi in Puglia crescono ulivi, capperi e vigneti.

4

La parlante dice: "Noi partivamo di solito di notte, perché era un viaggio che si faceva senza aria condizionata [...]" Quindi andavano via di casa di notte.

5

La parlante dice: "Una volta ci è anche successo un incidente. È uscita, eravamo in tangenziale, è uscita una vespa improvvisamente e l'autista davanti a noi non ha frenato in tempo." Quindi oltre alla macchina anche una vespa è stata coinvolta nell'incidente.

6

La parlante dice: "Comunque era bello passare le vacanze lì perché il mare era stupendo. Il mare andava dal turchese al verde smeraldo." Quindi il mare era di colore turchese, verde smeraldo.

7

La parlante dice: "E noi eravamo in un paesino. Il paesino era interno [sic] ma gli abitanti di solito avevano anche la casa al mare. Ma non case di lusso così semplicemente la casa dove passare delle giornate di vacanza. E un collega di mio papà ce ne affittava una. Lui abitava a Verona ma appunto aveva questa casetta [...]" Quindi la loro casa delle vacanze era di un collega del padre.

8

La parlante dice: "A quel tempo la prima volta non c'era niente, non c'era niente, cioè non c'erano bar sulla spiaggia, no, c'era semplicemente una serie di scogli dove appoggiare l'asciugamano e stare lì a chiacchierare e a prendere il sole [...]." Quindi giù al mare mancavano bar.

4 Il mio amore per Firenze

0	1	2	3	4	5	6
C	A	D	B	A	C	B

Begründungen

0

La parlante dice: "Ma son 30 anni che sono a Firenze. E dovete venire a Firenze. Perché per me è la città più bella del mondo. [...] Io sono arrivata a Firenze in gita scolastica e non sono più ripartita." Quindi la prima volta è andata a Firenze con la scuola.

1

La parlante dice: "Ancora oggi spesso quando ho un po' di tempo libero vado in giro per Firenze e mi piace perdermi ma in tutti i sensi, nei piccoli vicoli. Girare senza una meta e scoprire piccoli negozietti, artigiani, bar, mah, i luoghi in cui non sono ancora mai stata." Quindi quando non lavora ama passeggiare per le stradine.

2

La parlante dice: "Mi perdo in questo profumo, in questo di antichità [sic], in quest'atmosfera che sembra alcune volte un'atmosfera dei vecchi tempi che ormai il tempo si è fermato." Quindi per Assunta a Firenze si sente molto il passato.

3

La parlante dice: "Dovete venire perché Firenze è la culla dell'arte e vedere una cartolina del David e vederlo dal vivo è una forte emozione, come è un'emozione vedere la cupola del Brunelleschi, come è un'emozione vedere la cappella Brancacci." Quindi Assunta si entusiasma a guardare le opere d'arte importanti.

4

La parlante dice: "Però Firenze è piena, è piena di luoghi che [sic] i turisti non sanno nemmeno l'esistenza. Quindi l'ideale è vederla e conoscere piccole cose ma che fanno molto effetto. Scorci, scoprire anche delle storie che sui libri non ci sono, e andare nelle ville medicee a vedere l'arredamento e come vivevano i Medici, e non solo palazzo Pitti." Quindi si dovrebbe cercare di conoscere cose e posti meno conosciuti.

5

La parlante dice: "Quindi ci sono queste opportunità che offre la città e in una settimana si fa ben poco." Quindi per visitare Firenze ci vogliono più di 7 giorni.

6

La parlante dice: "Per me è una città da visitare, come è da visitare Parigi, come è da visitare Londra, New York, Berlino. Ma Firenze è la storia del rinascimento. È il cuore del rinascimento e della lingua italiana." Quindi Firenze è particolarmente famosa per un'epoca storica.